Porównanie tłumaczeń Mateusza 6:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | [Gdy] ty zaś czynisz dobroczynność nie [niech] wie ― lewa twa co czyni ― prawa twa, |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ty zaś czyniąc jałmużnę nie niech poznaje lewa strona twoja co czyni prawa strona twoja |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ty zaś, gdy udzielasz wsparcia, niech twoja lewa ręka nie wie, co czyni prawa, |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (Gdy ty) zaś (czynisz) jałmużnę, nie niech wie lewica twa. co czyni prawica twa, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ty zaś czyniąc jałmużnę nie niech poznaje lewa strona twoja co czyni prawa strona twoja |